

Form No. S16-II  
表格第 S16-II 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)**

2023年 5月 15日 收到。城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式承認收到  
申請的日期。

15 MAY 2023

This document is received on  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Construction of  
“New Territories Exempted House(s)”**

**適用於只涉及興建「新界豁免管制屋宇」的建議**

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form  
填寫表格的一般指引及註解**

- # “Current land owner” means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
  - & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
  - ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
- Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
- Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2301200

4/5 by post

Form No. S16-II 表格第 S16-II 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/NZ-LT/758
	Date Received 收到日期	15 MAY 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

鍾子芳 Chung Chi Fong

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

許軍兒 Hui Kwan Yee

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	D.D.8 Lot Nos.567S.D,573S.G in Sha Pa Village, Tai Po,N.T.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 101 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 195.09 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/NE-LT/11 林村分區計劃大綱圖
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	AGR
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☒ is the sole "current land owner"<sup>##</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>##</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>##</sup> & (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>##</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner"<sup>##</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>##</sup>。
- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>##</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>##</sup>。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>##</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>##</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>##</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>##</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the "current land owner(s)" <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

<b>6. Development Proposal 擬議發展計劃</b>			
(a) Name(s) of indigenous villager(s) (if applicable) 原居民姓名 (如適用)	鍾子芳 Chung Chi Fong		
(b) 原居民所屬的原居鄉村 (如適用) The related indigenous village of the indigenous villager(s) (if applicable)	大埔寨田村		
(c) Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	.....195.09..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約		
(d) Proposed number of house(s) 擬議房屋幢數	1	Proposed number of storeys of each house 每幢房屋的擬議層數	3
(e) Proposed roofed over area of each house 每幢房屋的擬議上蓋面積	...65.03... sq.m 平方米	Proposed building height of each house 每幢房屋的擬議高度	...8.23... m 米
(f) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途	NIL  (Please illustrate on plan the total number and dimension of each car parking space, and/or location of septic tank, where applicable) (請在圖則上顯示，並註明車位總數，以及每個車位的長度和寬度及/或化糞池的位置 (如適用))		
(g) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是          No 否	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) ..... <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) <input checked="" type="checkbox"/>	
(h) Can the proposed house(s) be connected to public sewer? 擬議的屋宇發展能否接駁至公共污水渠？	Yes 是 <input checked="" type="checkbox"/>          No 否 <input type="checkbox"/>	(Please indicate on plan the sewerage connection proposal. 請用圖則顯示接駁公共污水渠的路線)          (Please indicate on plan the location of the proposed septic tank. 請用圖則顯示化糞池的位置)	

## 7. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

<p>Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>	<p>Yes 是 <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>No 否 <input checked="" type="checkbox"/></p>																																
<p>Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?</p>	<p>Yes 是 <input type="checkbox"/></p> <p>No 否 <input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p>																															
<p>Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?</p>	<table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															

**8. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

(1) 在空置土地上建屋居住。

(2) 並無其他可選擇之土地。

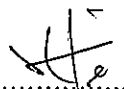
(3) 申請地點毗鄰均有建成之同類屋宇。

**9. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署



☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

.....  
許軍兒 Hui Kwan Yee

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

on behalf of  
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）  
Date 日期 - 2 MAY 2023

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.

方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。



## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)  
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

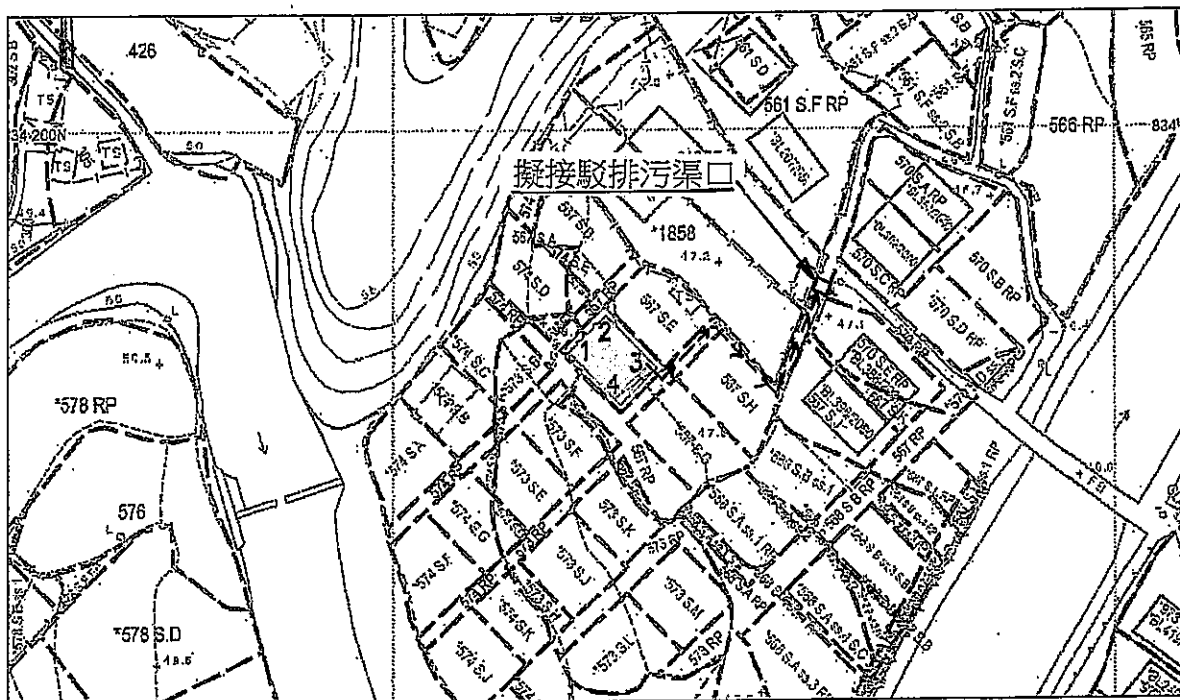
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)	
Location/address 位置/地址	D.D.8 Lot Nos.567S.D,573S.G in Sha Pa Village, Tai Po,N.T.	
Site area 地盤面積	101 (includes Government land of 包括政府土地	sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/NE-LT/11	
Zoning 地帶	AGR	
Applied use/ development 申請用途/發展	New Territories Exempted House 新界豁免管制屋宇 <input checked="" type="checkbox"/> Small House 小型屋宇	
(i) Proposed Gross floor area 擬議總樓面面積	195.09	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(ii) Proposed No. of house(s) 擬議房屋幢數	1	
(iii) Proposed building height/No. of storeys 建築物高度/層數	8.23	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
	3	Storeys(s) 層

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Site Plan, Location Plan		
<hr/>		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<hr/>		
Note: May insert more than one 「✓」, 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.


註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

Proposed Small House on Lots 567 S.D & 573 S.G  
in D.D.8, Tai Po



Coloured Pink Area 65.03 square metres (About)

Scale 1: 1000

 Balcony (7.232 X 1.22)

Side	Bearing " "	Distance in Metres	Pt.	Co-ordinate Data (1980 Datum)		Remarks
				Northing (m)	Easting (m)	
1 - 2	45 04 00	7.232	1	834169.806	831524.243	
2 - 3	135 04 00	8.992	2	834174.914	831529.363	
3 - 4	225 04 00	7.232	3	834168.549	831535.714	
4 - 1	315 04 00	8.992	4	834163.441	831530.594	

Survey District: Tai Po	Survey Sheet No.: 7-NW-7C	King Fung Surveying Company
Ref. Plan: ---	Plan No.: TP/8/567D/SH	
Ref. SRP No.: ---	Date: 13 January 2023	


貴會檔號：TPB/A/NE-LT/758

致：城市規劃委員會秘書

大埔林村沙壩村  
申請編號 A/NE-LT/758

本人為上述申請之代理人，現就 貴會轉介運輸署對相關申請之意見作以下補充陳述，上述擬發展之屋宇的申請地點毗鄰便是林錦公路，相關村民於日後入伙居住時，使用公共交通工具出入應付起居生活是十分方便，而申請地段本身毗鄰亦有閒置空地，懇請 貴處轉介以上回應給運輸署參閱。祝安！

代理人：

  
( 許 軍 兒 )

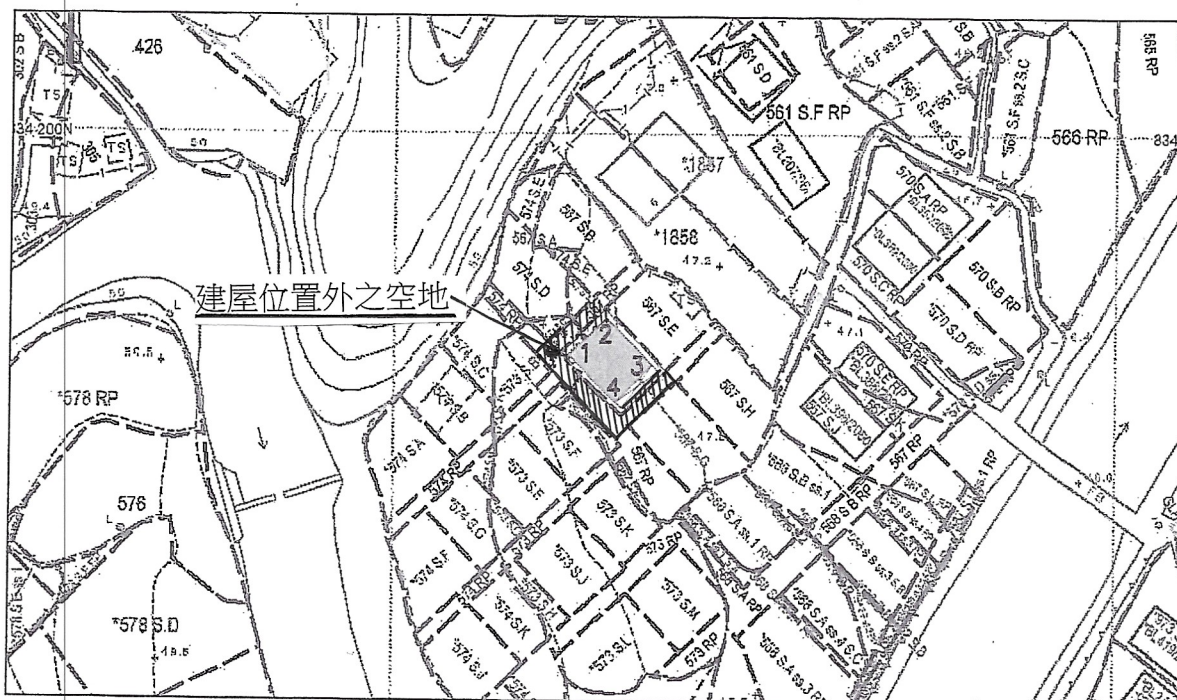
日期：24 AUG 2023

聯絡地址：

聯絡電話：

 **E-MAILED**  
- 24 AUG 2023

# Proposed Small House on Lots 567 S.D & 573 S.G in D.D.8, Tai Po



Coloured Pink Area 65.03 square metres (About)

Scale 1: 1000

- Balcony (7.232 X 1.22)  
 Proposed Septic Tank (3.6 x 1.22)

Side	Bearing " "	Distance in Metres	Pt.	Co-ordinate Data (1980 Datum)		Remarks
				Northing (m)	Easting (m)	
1 - 2	45 04 00	7.232	1	834169.806	831524.243	
2 - 3	135 04 00	8.992	2	834174.914	831529.363	
3 - 4	225 04 00	7.232	3	834168.549	831535.714	
4 - 1	315 04 00	8.992	4	834163.441	831530.594	

Survey District: Tai Po	Survey Sheet No.: 7-NW-7C	King Fung Surveying Company
Ref. Plan: -- --	Plan No.: TP/B/567D/SH	
Ref. SRP No.: -- --	Date: 13 January 2023	

**Relevant Revised Interim Criteria for Consideration of  
Application for NTEH/Small House in New Territories**  
**(promulgated on 7.9.2007)**

- (a) sympathetic consideration may be given if not less than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint falls within the village 'environs' ('VE') of a recognized village and there is a general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "Village Type Development" ("V") zone of the village;
- (b) if more than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint is located outside the 'VE', favourable consideration could be given if not less than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint falls within the "V" zone, provided that there is a general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "V" zone and the other criteria can be satisfied;
- (c) development of NTEH/Small House with more than 50% of the footprint outside both the 'VE' and the "V" zone would normally not be approved unless under very exceptional circumstances (e.g. the application site has a building status under the lease, or approving the application could help achieve certain planning objectives such as phasing out of obnoxious but legal existing uses);
- (d) application for NTEH/Small House with previous planning permission lapsed will be considered on its own merits. In general, proposed development which is not in line with the criteria would normally not be allowed. However, sympathetic consideration may be given if there are specific circumstances to justify the cases, such as the site is an infill site among existing NTEHs/Small Houses, the processing of the Small House grant is already at an advance stage;
- (e) an application site involves more than one NTEH/Small House, application of the above criteria would be on individual NTEH/Small House basis;
- (f) the proposed development should not frustrate the planning intention of the particular zone in which the application site is located;
- (g) the proposed development should be compatible in terms of land use, scale, design and layout, with the surrounding area/development;
- (h) the proposed development should not encroach onto the planned road network and should not cause adverse traffic, environmental, landscape, drainage, sewerage and geotechnical impacts on the surrounding areas. Any such potential impacts should be mitigated to the satisfaction of relevant Government departments;
- (i) the proposed development, if located within water gathering grounds, should be able to be connected to existing or planned sewerage system in the area except under very special circumstances (e.g. the application site has a building status under the lease or the applicant can demonstrate that the water quality within water

gathering grounds will not be affected by the proposed development<sup>^</sup>);

- (j) the provision of fire service installations and emergency vehicular access, if required, should be appropriate with the scale of the development and in compliance with relevant standards; and
  - (k) all other statutory or non-statutory requirements of relevant Government departments must be met. Depending on the specific land use zoning of the application site, other Town Planning Board guidelines should be observed, as appropriate.
- <sup>^</sup>i.e. the applicant can demonstrate that effluent discharge from the proposed development will be in compliance with the effluent standards as stipulated in the Water Pollution Control Ordinance Technical Memorandum.

**Similar Applications within the same “AGR” zone**  
**In the vicinity of the Site on the Lam Tsuen Outline Zoning Plan**

**Approved Applications**

<b>Application No.</b>	<b>Proposed Development</b>	<b>Date of Consideration</b>
A/NE-LT/226	Six Proposed New Territories Exempted Houses(NTEHs)(Small Houses)	31.3.2000
A/NE-LT/240	Proposed Seven New Territories Exempted Houses (NTEHs) (Small Houses)	22.12.2000
A/NE-LT/249	Six Proposed New Territories Exempted Houses(NTEHs)(Small Houses)	1.6.2001
A/NE-LT/263	Proposed Seven New Territories Exempted Houses (NTEHs) (Small Houses)	15.3.2002
A/NE-LT/439	Proposed Twenty Houses (New Territories Exempted Houses (NTEH)-Small Houses) with an Emergency Vehicular Access (EVA)	6.7.2012
A/NE-LT/706	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	4.3.2022
A/NE-LT/707	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	4.3.2022
A/NE-LT/708	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	4.3.2022
A/NE-LT/709	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	4.3.2022
A/NE-LT/710	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	4.3.2022
A/NE-LT/711	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	4.3.2022
A/NE-LT/712	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	4.3.2022
A/NE-LT/718	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	9.9.2022
A/NE-LT/719	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	9.9.2022



A/NE-LT/720	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	9.9.2022
A/NE-LT/721	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	9.9.2022
A/NE-LT/722	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	9.9.2022
A/NE-LT/723	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	9.9.2022
A/NE-LT/724	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	9.9.2022
A/NE-LT/740	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.11.2022
A/NE-LT/741	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.11.2022
A/NE-LT/742	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.11.2022
A/NE-LT/743	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.11.2022
A/NE-LT/744	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.11.2022
A/NE-LT/745	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.11.2022
A/NE-LT/747	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	3.2.2023
A/NE-LT/754	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	21.4.2023

## Rejected Applications

Application No.	Proposed Development	Date of Consideration	Rejection Reason
A/NE-LT/461	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	1.3.2013	R1
A/NE-LT/462	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	1.3.2013	R1
A/NE-LT/463	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	1.3.2013	R1

### Rejection Reason

- R1 The proposed development did not comply with the Interim Criteria for Consideration of Application for New Territories Exempted House/Small House in New Territories in that there was insufficient information in the submissions to demonstrate that the proposed development would not cause adverse impact on the water quality in the area.

**Detailed Comments from Relevant Government Departments**

**1. Land Administration**

Comments of the District Lands Officer/Tai Po, Lands Department (DLO/TP, LandsD):

- (a) the Site falls within the tentative village ‘environs’ (‘VE’) boundary of Sha Pa drawn up in accordance with the 300-ft rule adopted by LandsD on 3.1.1998 (i.e. 300-ft from the edge of the last village type house built before implementation of the Small House Policy). Though the ‘VE’ boundary of Sha Pa has not been drawn up, the tentative ‘VE’ of Sha Pa is still applicable and Sha Pa was incorporated into the list of Recognized Villages for the purpose of Small House grant in 1996 (**Plan A-2a**);
- (b) the applicant, Mr. CHUNG Chi Fong (鍾子芳) is an indigenous villager of Chai Kek Village of Tai Po Heung, as confirmed by the Indigenous Inhabitant Representative (IIR) of Chai Kek Village. However, his eligibility for a SH grant has yet to be ascertained;
- (c) the Site is held under Block Government Lease (demised for agricultural use) and is not covered by any Modification of Tenancy or Building Licence;
- (d) no active Small House application was submitted by the applicant for the Site as the applicant has yet to obtain the necessary planning permission;
- (e) the proposed Small House would not encroach on any existing or planned Emergency Vehicular access (EVA); and
- (f) the number of outstanding Small House applications and the number of 10-year Small House demand for the village concerned are as follows:

<u>Village</u>	<u>No. of outstanding Small House applications</u>	<u>No. of 10-year Small House demand*</u>
Shui Wo (including Sha Pa)	21	190

(\*There is no IIR for Sha Pa. The figure of 10-year Small House demand forecast was provided by the IIR of Shui Wo (who also handles the village matters of Sha Pa) in March 2020).

**2. Traffic**

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- (a) such type of development should be confined within the “Village Type Development” (“V”) zone as far as possible. Although additional traffic generated by the proposed development is not expected to be significant, such type of development outside the “V” zone, if permitted, will set an undesirable precedent case for similar applications in the future. The resulting cumulative adverse traffic impact could be substantial; and
- (b) notwithstanding the above, the subject application only involves development of one Small House could be tolerated on traffic grounds.

**3. Environment**

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no in-principle objection to the application provided that the applicant will provide adequate sewer connection for disposal of sewage from the Small House to the existing public sewer at his own costs and reserve adequate land for the sewer connection works.

**4. Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- (a) no objection to the application from the landscape planning point of view; and
- (b) the Site is located in an area of settled valleys landscape character comprising village houses, farmlands, vegetated areas, clusters of tree groups and Lam Tsuen River at the south. The Site is covered with self-seeded vegetation. A tree of common species is located in close proximity to the northern site boundary. Significant adverse impact on the landscape character and the existing landscape resources within the Site arising from the proposed use is not anticipated.

**5. Drainage and Sewerage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no in-principle objection to the application from public drainage viewpoint.

## **6. Water Supply**

Comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD):

- (a) no objection to the application;
- (b) the Site is within upper indirect water gathering grounds and is less than 30m away from the nearest water course;
- (c) the proposed New Territories Exempted House's (NTEH) footprint fall within the tentative "VE" boundary of Sha Pa in the approved Lam Tsuen OZP. Accordingly, the planning application should meet the assessment criteria Item (a) of the "Interim Criteria for Consideration of Applications for NTEH/Small House in New Territories" (the Interim Criteria); and
- (d) the proposed NTEH will be connected to public sewerage system. Therefore, it meets Item (i) of the Interim Criteria.

## **7. Agriculture**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- (a) the Site is a piece of abandoned land. There are active agricultural activities in the vicinity, and agricultural infrastructure such as footpath and water source is available. The subject site can be used for agricultural activities such as open-field cultivation, greenhouses, plant nurseries, etc; and
- (b) as the Site possesses potential for agricultural rehabilitation, the application is not supported from agricultural point of view.

## **8. Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no in-principle objection to the application provided that the proposed Small House would not encroach on any existing or planned EVA.

## **9. Demand and Supply of Small House Site**

According to the DLO/TP, LandsD's record, the total number of outstanding Small House applications for Shui Wo (including Sha Pa) is 21 while the 10-year Small House demand forecast for the same villages is 190. Based on the latest estimate by the Planning Department, about 0.94 ha of land (equivalent to about 36 Small House site) are available within the "V" zones of Shui Wo and Sha Pa. Therefore, there is

insufficient land in the “V” zones concerned to meet the future demand of 211 Small Houses (equivalent to about 5.28 ha of land).

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Tai Po, Lands Department (DLO/TP, LandsD) that if and after planning permission has been granted by the Town Planning Board (the Board), LandsD will process the Small House application. However, there is no guarantee at this stage that the Small House application would be approved. If the Small House application is approved by LandsD acting in the capacity as landlord at its sole discretion, such approval will be subject to such terms and conditions as may be imposed by LandsD. There is no guarantee to the grant of right of way to the Small Houses concerned or approval of Emergency Vehicular Access (EVA) thereto;
- (b) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North (CE/MN, DSD) that:
  - (i) the applicant should have his own stormwater collection and discharge system to cater for runoff generated within the Site and overland flow from surrounding of the Site, e.g. surface channel of sufficient size along the perimeter of the Site; sufficient openings should be provided at the bottom of the boundary wall/fence to allow surface runoff to pass through the Site if any boundary wall/fence are to be erected. Any existing flow path affected should be re-provided. The applicant should neither obstruct overland flow nor adversely affect the existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas. The applicant is required to maintain the drainage systems properly and rectify/modify the nearby existing/original drainage systems if they are found to be inadequate or ineffective to accommodate the additional runoff arisen from the development of the Site. The applicant shall also be liable for and shall indemnify claims and demands arising out of damage or nuisance caused by failure or ineffectiveness of the modified drainage systems caused by their works;
  - (ii) the runoff within the subject premise including the runoff from the rooftop shall be served by a designated stormwater collection and discharge system and shall not be drained to the public sewerage network;
  - (iii) there are existing DSD's maintained public sewers in the vicinity but the feasibility of sewerage connection is subject to the invert level of discharge connection pipe leading from the proposed site. No stud pipe is reserved for sewage connection. The applicant shall demonstrate the technical feasibility of sewerage connection. Should the applicant choose to dispose of the sewage of the proposed development through other means, views and comments from EPD should be sought;
  - (iv) the applicant should provide written consent(s) from relevant lot owner(s) and/or LandsD's permission for laying new drains/channels and/or modifying/upgrading existing ones outside the Site or on government land (where required); and
  - (v) the cost and work of drainage and sewerage connection as well as future maintenance responsibility shall be borne by the applicant;

- (c) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD) that:
  - (ii) the applicant is advised to adjust the layout/location of the proposed Small House to minimise impact on the existing tree at the northern site boundary with part of the tree canopy encroached in to the Site; and
  - (iii) approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling under lease. The applicant should seek approval for any proposed tree works from relevant departments prior to commencement of the works;
- (d) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that the applicant should observe 'New Territories Exempted Houses – A Guide to Fire Safety Requirements' published by the LandsD. Detailed fire safety requirements will be formulated upon receipt of formal application referred by LandsD;
- (e) to note the comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD) that:
  - (i) the foul water drainage system of the proposed NTEH/Small House can be connected to the public sewerage system in the area and the applicant shall connect the whole of the foul water drainage system to the public sewerage system;
  - (ii) adequate protective measures shall be taken to ensure that no pollution or siltation occurs to the water gathering grounds;
  - (iii) the applicant shall submit an executed Deed of Grant of Easement for each private lot through which the sewer connection pipes are proposed to pass to demonstrate that it is both technically and legally feasible to install sewerage pipes from the proposed NTEH/Small House to the sewerage system via relevant private lot;
  - (iv) the whole of foul effluent from the proposed Small House shall be conveyed through cast iron pipes or other approved material with sealed joints and hatch boxes;
  - (v) since the proposed Small House is less than 30m from the nearest watercourse, the proposed Small House should be located as far away from the watercourse as possible; and
  - (vi) for provision of water supply to the development, the applicant may need to extend his/her inside services to the nearest suitable government water mains for connection. The applicant shall resolve any land matter (such as private lots) associated with the provision of water supply and shall be responsible for the construction, operation and maintenance of the inside services within the private lots to WSD's standards.
- (f) to note the comments of the Executive Secretary of Antiquities and Monuments Office, Development Bureau (ES(AMO), DEVB) that the Site falls within the Sha Pa Site of Archaeological Interest, the applicant is required to notify AMO two weeks prior to the



commencement of the construction works so as to facilitate their staff to conduct site inspection(s) in the course of excavation works; and

- (g) to note that the permission is only given to the development under application. If provision of an access road is required for the proposed development, the applicant should ensure that such access road (including any necessary filling/excavation of land) complies with the provisions of the relevant statutory plan and obtain planning permission from the Board where required before carrying out the road works.